

**SPECIALŪS REIKALAVIMAI, SUSIJĘ SU NACIONALINIŲ SAUGUMU/SPECIFIC PROCUREMENT REQUIREMENTS  
RELATED TO NATIONAL SECURITY AND OTHER**

KITI REIKALAVIMAI/OTHER REQUIREMENTS				
Eil. Nr. / No.	Reikalavimas	Requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
5.	Atsižvelgiant į tai, kad Pirkimo objektas apima VPĮ 92 straipsnio 13 dalyje numatyta sąrašą nurodytų BVPŽ kodų <sup>1</sup> prekes ar paslaugas, Tiekėjas užtikrina, kad:	Taking into account that the object of Procurement includes goods or services of the CPV <sup>2</sup> codes from the list provided for in Article 92 (13) of the LPP, the Supplier ensures, that:		
5.1.	siūlomų prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo nėra registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo, nėra nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąrašą nurodytose valstybėse ar teritorijose <sup>3</sup> .  Jeigu prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė,	the manufacturer of the goods or the person controlling it is not registered (if the manufacturer or the person controlling it is not a natural person, permanently residing or having nationality) in the countries or territories <sup>4</sup> specified in the list provided for in Article 92 (14) of the LPP  If the manufacturer of the goods or the person controlling it is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company	<b>Su Pasiūlymu teikiama Nacionalinio saugumo reikalavimų atitikties deklaracija (SPS X priedas).</b>  Kitų dokumentų bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą: Tiekėjo, jo Subtiekėjų, Tiekėjų grupės narių, Ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi, <b>prekių gamintojo</b> ir juos kontroliuojančių asmenų dokumentai: Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių	<b>The Declaration of Compliance with National Security Requirements (Appendix X to SPC) has to be submitted with the Tender.</b> Other documents will be requested only from the Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender in accordance with the established order of Tenders: documents of the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied upon, <b>the manufacturer of goods</b> and their controlling persons, shall be submitted: If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group,

<sup>1</sup> <https://e-seimas.lrs.lt/portal/legalAct/lt/TAD/1a061730b0c711ecaf79c2120caf5094?positionInSearchResults=0&searchModelUUID=abee87f1-00ff-4739-a7d0-cc285f293fa1>

<sup>2</sup> <https://e-seimas.lrs.lt/portal/legalAct/lt/TAD/1a061730b0c711ecaf79c2120caf5094?positionInSearchResults=0&searchModelUUID=abee87f1-00ff-4739-a7d0-cc285f293fa1>

<sup>3</sup> Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Kinijos Liaudies Respublika, netaikoma Atskirajai Taivano, Penghu, Kinmeno ir Madzu muitų teritorijai; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas; Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos

<sup>4</sup> Russian Federation; The Republic of Belarus; People's Republic of China, excluding Taiwan, Penghu, Kinmen and Madzu Separate Customs Territory; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartveli Government

	<p>savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, this requirement does not apply to these entities.</p>	<p>pajėgumais remiamasi, <b>prekių gamintojas</b> ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys: Juridinių asmenų registro išplėstinis išrašas su istorija, Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašas, duomenų apie juridinio asmens naudos gavėjus išrašas ,arba atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai, nurodantys gamintoją kontroliuojančius asmenis ir (arba) jų registracijos vietą.</p> <p>Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, <b>prekių gamintojas</b> ir juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys: asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopija, leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopija, pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą arba atitinkami valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentai, nurodantys asmenų pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</p> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kai</p>	<p>Economic entities whose capacity is relied upon, <b>the manufacturer of the goods</b> or the persons controlling them are legal entities: Extended extract from the register of legal entities with history, extract from the information system of participants of legal entities, extract of data on the beneficiaries of the legal entity or relevant documents of the Member State or third country indicating the persons controlling the manufacturer and/or their place of registration. If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, <b>the manufacturer of goods</b> or the persons controlling them are natural persons, they have to submit: a copy of an identity document (identity card or passport), a copy of a document confirming a permit to engage in relevant economic activity (for example, a business license, individual activity certificate, etc.), a certificate of declared place of residence or relevant documents from a member state or a third country indicating the citizenship and permanent residence of the persons. Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p>
5.2.	<p>paslaugų teikimas nebus vykdomas iš VPI 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.</p> <p>Jeigu paslaugų teikėjas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>the services are provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (14) of the LPP.</p> <p>If the provider of the services or the person controlling it is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, this requirement does not apply to these entities.</p>		
5.3.	<p>Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, ar Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantys asmenys nėra registruoti (jeigu Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės narys, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, ar kontroliuojantis asmuo yra</p>	<p>The Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group or Economic entities whose capacity is relied on or the persons controlling them are not registered in (if the Supplier, its Sub-supplier, the member of the Supplier group or Economic entity whose capacity is relied on, or the persons controlling them is a natural person – is not permanent</p>		

	<p>fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatytame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose.</p> <p>Jeigu Tiekėjas, jo Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai ar Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, ar juos kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardintos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šių subjektų atžvilgiu šis reikalavimas netaikomas.</p>	<p>resident or citizen of) the countries or territories listed in Article 92 (14) of the LPP.</p> <p>If the Supplier, its Sub-suppliers, the members of the Supplier group or Economic entities whose capacity is relied on or the person controlling them is an enterprise important for ensuring national security, a state enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, this requirement does not apply to these entities.</p>	<p>Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p>	
1.	<p>Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kuriems ar jų siūlomų prekių gamintojai, juos kontroliuojantiems juridiniams ir (ar) fiziniams asmenims taikomos Jungtinių Tautų saugumo tarybos, Europos Sąjungos, kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika bei Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijos (ribojamosios priemonės).</p>	<p>The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement if they or the manufacturers of goods they offer, or the legal or natural persons who control them, are subject to international sanctions (restrictive measures) implemented by the United Nations Security Council, the European Union, other international organizations of which the Republic of Lithuania is a member or participant, or by the United States of America.</p>	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (appendices 1 and 2 of the SPC).</p>

2.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kurie nėra registruoti (Tiekėjas, Tiekėjų grupės narys, Subtiekėjas, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, Kvazisubtiekėjas, kuris yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) Europos Sąjungos valstybėje narėje, Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, pasirašiusioje PĮ 29 straipsnio 4 dalyje nurodytus tarptautinius susitarimus.	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement that are not registered (the Supplier, the Sub-supplier, a member of the Supplier group, the Economic entity on whose capacities the Supplier relies on, the Quasi-Sub-supplier, a natural person is not a permanent resident or has a citizenship) in a member state of the European Union, member state of the North Atlantic Treaty Organization or in a third country which is a signatory to the international agreements referred to in Article 29 (4) of the LP.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (appendices 1 and 2 of the SPC).
3.	Tiekėjas privalo užtikrinti, kad Tiekėjas/ Tiekėjų grupės nariai ir jo pasitelkiami Subtiekėjai bei Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, būtų susipažinę su 2022 m. lapkričio 25 d. EPSO-G valdybos patvirtintu EPSO-G įmonių grupės tiekėjų etikos kodeksu <sup>5</sup> ir 2023 m. birželio 29 d. EPSO-G valdybos patvirtinta EPSO-G įmonių grupės antikorupcinės veiklos	Supplier undertakes to ensure that the Supplier/members of the Supplier Group and the Sub-Suppliers, and Economic entities whose capacity is relied on, are familiar with the EPSO-G Company Group's Supplier Code of Conduct <sup>7</sup> approved by the EPSO-G board on 25 <sup>th</sup> of November, 2022 and the EPSO-G Company Group Anti-Corruption Policy <sup>8</sup> approved by the EPSO-G board on 29 <sup>th</sup> of June, 2023 before their engagement in the execution of the Contract.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme (SPS 2 priedas).	Compliance with the requirement must be declared in the Tender (appendix 2 of the SPC).

<sup>5</sup> Skelbiama Epsog-G įmonių grupės tinklalapyje adresu: <https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/2022-11-25%20Tiekeju%20etikos%20kodeksas.pdf>

<sup>7</sup> Published on the website of the Epsog-G group of companies at: <https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/EPSo-G%20Supplier%20Code%20of%20Conduct%202022%2011%2025.pdf>

<sup>8</sup> Published on the website of the Epsog-G group of companies at: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20\\_ENG\\_2023.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20_ENG_2023.pdf)

	politika <sup>6</sup> prieš pradėdami vykdyti Sutartį.			
--	--	--	--	--

---

<sup>6</sup> Skelbiama Epsog-G įmonių grupės tinklapyje adresu: <https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika.pdf>